

AURATON Pavo SET

ver. 20211217

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
UA	Інструкція з експлуатації

- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
- EN** The extended manual can be found at:
- CS** Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
- SK** Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
- RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
- RU** Расширенное руководство можно найти на:
- DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
- FR** L'instruction étendue peut être trouvée à :
- ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:
- IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
- LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
- LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:
- ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
- UA** Розширена інструкція доступна за адресою:

<https://manuals.auraton.pl>

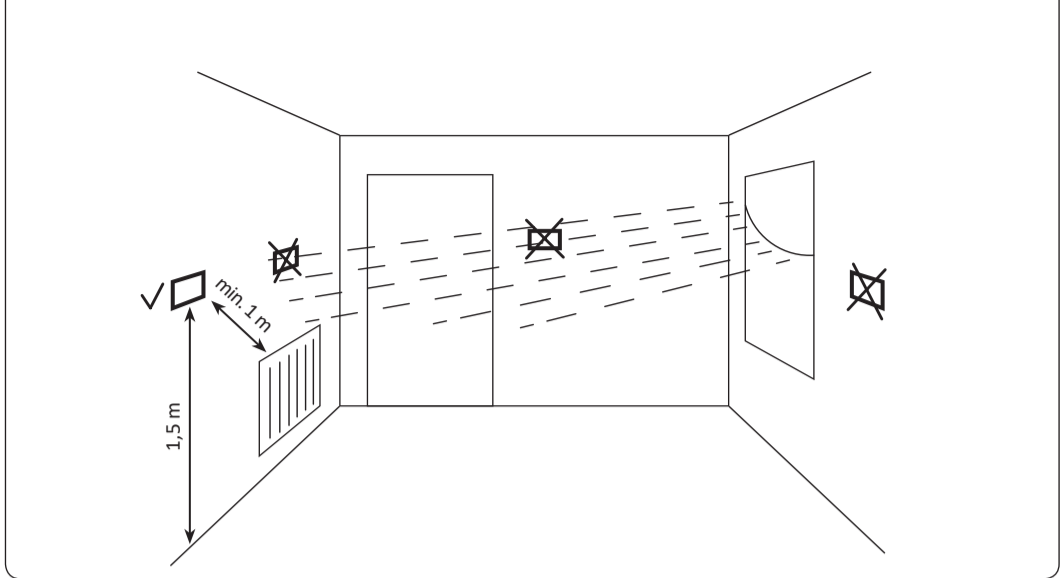


Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător /
 Производител / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabbricante /
 Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Виробник:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl

- PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Pavo R
- EN** Choosing the right location for the AURATON Pavo R
- CS** Výběr správného umístění AURATON Pavo R
- SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Pavo R
- RO** Alegerea locației potrivite AURATON Pavo R
- RU** Выбор правильного места для AURATON Pavo R
- DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Pavo R

- FR** Choisir le bon emplacement pour AURATON Pavo R
- ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Pavo R
- IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Pavo R
- LT** Tinkamas AURATON Pavo R vietos pasirinkimas
- LV** Pareiza AURATON Pavo R atrašanās vietas izvēle
- ET** AURATON Pavo R jaoks õige asukohta valimine
- UA** Вибір відповідного місця встановлення AURATON Pavo R

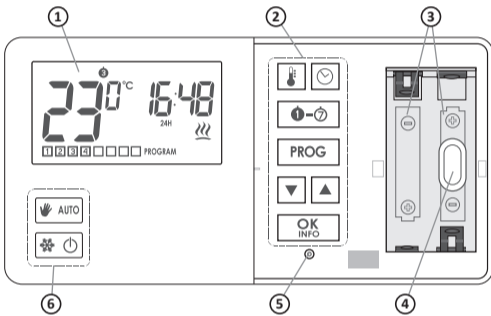


- PL** Tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury ze sterownikiem urządzenia grzewczego (zestaw)
- EN** Weekly, wireless thermostat with heating device controller (set)
- CS** Týdenní bezdrátový termostat s ovladačem topného zařízení (sada)
- SK** Týždenný bezdrôtový termostat s ovládačom vykurovacieho zariadenia (sada)

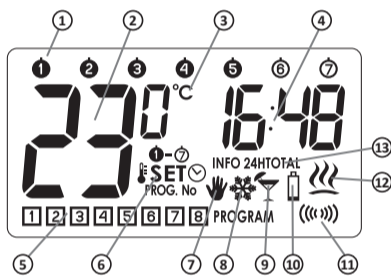
- RO** Termostat săptămânal, fără fir cu controler pentru dispozitivul de încălzire (set)
- RU** Недельный, беспроводной термостат с контроллером нагревательного устройства (комплект)
- DE** Wöchentlicher drahtloser Thermostat mit einer Steuerung für ein Heizungs- (Set)
- FR** Thermostat hebdomadaire sans fil avec contrôleur d'appareil de chauffage (set)

- ES** Termostato inalámbrico semanal con un controlador para un dispositivo de calefacción (el set)
- IT** Termostato wireless settimanale con controller per un dispositivo di riscaldamento (set)
- LT** Kas savaitę belaidis termostatas su šildymo įrenginio valdikliu (komplektas)
- LV** Nedēļas bezvadu termostats ar apkures ierīces kontrolieris (komplekts)

- ET** Iganädalane traadita termostaat koos kütte-kontrolleriga (komplekt)
- UA** Тижневий бездротвий регулятор температури з контролером опалювального пристрою (набір)

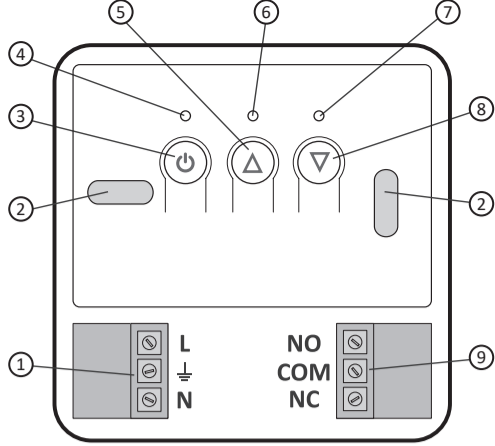


- PL** Regulator
 - Wyświetlacz LCD
 - Przyciski programowania
 - Miejsce na 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
 - Otwór montażowy
 - Przycisk RESET
 - Przyciski wyboru trybu pracy
- EN** Thermostat
 - LCD display
 - Programming buttons
 - Place for 2 batteries (AA LR6 1.5 V)
 - Mounting hole
 - RESET button
 - Operating mode selection buttons
- CS** Termostat
 - LCD displej
 - Programovací tlačítka
 - Místo pro 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
 - Montážní otvor
 - Tlačítko reset
 - Tlačítka výběru provozního režimu
- SK** Termostat
 - LCD displej
 - Programovacie tlačidlá
 - Miesto na 2 batérie (AA LR6 1,5 V)
 - Montážny otvor
 - Tlačidlo reštart
 - Tlačidlá výberu prevádzkového režimu
- RO** Termostat
 - panou de afisare LCD
 - Butoane de programare
 - Loc pentru 2 baterii (AA LR6 1,5 V)
 - Orificiul de montare
 - Butonul de resetare
 - Butoane de selectare a modului de operare
- RU** Термостат
 - ЖК-дисплей
 - Кнопки программирования
 - Место для 2 батареек (AA LR6 1,5 V)
 - Монтажное отверстие
 - Кнопка сброса
 - Кнопки выбора режима работы
- DE** Thermostat
 - LCD – Display
 - Programmier Tasten
 - Platz für 2 Batterien (AA LR6 1,5 V)
 - Befestigungslotch
 - Reset-Knopf
 - Auswahl Tasten für den Betriebsmodus
- FR** Thermostat
 - écran LCD
 - Boutons de programmation
 - Place pour 2 piles (AA LR6 1,5 V)
 - Trou de montage
 - Bouton de réinitialisation
 - Boutons de sélection du mode de fonctionnement
- ES** Termostato
 - Display LCD
 - Botones de programación
 - Lugar para 2 pilas (AA LR6 1,5 V)
 - Agujero de montaje
 - Botón de reinicio
 - Botones de selección de modo de funcionamiento
- IT** Termostato
 - schermo LCD
 - Pulsanti di programmazione
 - Posto per 2 batterie (AA LR6 1,5 V)
 - Foro di montaggio
 - Tasto reset
 - Pulsanti di selezione della modalità operativa
- LT** Termostatas
 - LCD ekranas
 - Programavimo mygtukai
 - Vieta 2 baterijoms (AA LR6 1,5 V)
 - Montavimo skylė
 - Perkrovimo mygtukas
 - Veikimo režimo pasirinkimo mygtukai
- LV** Termostats
 - LCD displejs
 - Programēšanas pogas
 - Vieta 2 baterijām (AA LR6 1,5 V)
 - Montāžas caurums
 - Darbības režīma izvēles pogas
- ET** Termostaat
 - LCD ekrään
 - Programmeerimisnupud
 - Koht kahele patareile (AA LR6 1,5 V)
 - Kinnitusauk
 - Reset-nupp
 - Tõõrežiimi valimise nupud
- UA** Термостат
 - ЖК-дисплей
 - Кнопки програмування
 - Місце для 2 акумуляторних батарей (AA LR6 1,5 В)
 - Монтажний отвір
 - Кнопка скидання
 - Кнопки вибору режиму роботи



- PL** Wyświetlacz
 - Dzień tygodnia
 - Temperatura
 - Jednostka temperatury
 - Zegar
 - Numer programu ([] - [])
 - Wskaźnik trybu ustawiania (SET)
 - Wskaźnik sterowania ręcznego ()
 - Wskaźnik trybu przeciwwzmrozeniowego ()
 - Wskaźnik trybu urlopowego ()
 - Wyczerpanie baterii ()
 - Symbol nadawania ()
 - Wskaźnik załączenia przełącznika ()
 - Informacje o pracy AURATON Pavo
- EN** Display
 - Day of the week
 - Temperature
 - Temperature unit
 - Clock
 - Program number ([] - [])
 - Setting mode indicator (SET)
 - Manual control indicator ()
 - Anti-freeze mode indicator ()
 - Holiday mode indicator ()
 - Low battery ()
 - Broadcast symbol ()
 - Relay power-on symbol ()
 - Information about the work of AURATON Pavo
- CS** Displej
 - Den týdne
 - Teplota
 - Jednotka teploty
 - Hodiny
 - Číslo programu ([] - [])
 - Indikátor režimu nastavení (SET)
 - Ukazatel ručního ovládání ()
 - Ukazatel protizámravového režimu ()
 - Indikátor prázdninového režimu ()
 - Vybité baterie ()
 - Vysílací symbol ()
 - Ukazatel spuštění relé ()
 - Informace o práci AURATON Pavo
- SK** Displej
 - Deň v týždni
 - Teplota
 - Jednotka teploty
 - Hodiny
 - Číslo programu ([] - [])
 - Indikátor režimu nastavenia (SET)
 - Ukazovateľ ručného ovládania ()
 - Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu ()
 - Indikátor dovolenkového režimu ()
 - Vyčerpánie batérie ()
 - Vysielací symbol ()
 - Ukazovateľ spustenia relé ()
 - Informácie o práci AURATON Pavo
- RO** Afișa
 - Ziua săptămânii
 - Temperatura
 - Unitatea de temperatură
 - Ceas
 - Numărul programului ([] - [])
 - Indicator mod setare (SET)
 - Indicator de comandă manuală ()
 - Indicatorul regimului anti-îngheți ()
 - Indicator mod vacanță ()
 - Descărcarea bateriilor ()
 - Simbol de difuzare ()
 - Simbol pentru pornirea releului ()
 - Informații despre opera AURATON Pavo
- RU** Дисплей
 - День недели
 - Температура
 - Единица измерения температуры
 - Часы
 - Номер программы ([] - [])
 - Индикатор режима настройки (SET)
 - Индикатор ручного управления ()
 - Индикатор режима предотвращения замерзания ()
 - Индикатор режима отпуска ()
 - Разряженные батарейки ()
 - Символ трансляции ()
 - Символ включения реле ()
 - Информация о работе AURATON Pavo
- DE** Display
 - Wochentag
 - Temperatur
 - Temperatureinheit
 - Uhr
 - Nummer des Programms ([] - [])
 - Einstellmodusanzeige (SET)
 - Anzeige der manuellen Steuerung ()
 - Anzeige des Frostschutzmodus ()
 - Urlaubsmodusanzeige ()
 - Erschöpfung der Batterie ()
 - Broadcast-Symbol ()
 - Relaisaktivierungsanzeige ()
 - Informationen zur Arbeit von AURATON Pavo
- FR** Afficher
 - Jour de la semaine
 - Température
 - Unité de température
 - Horloge
 - Numéro de programme ([] - [])
 - Indicateur de mode de réglage (SET)
 - Indicateur de commande manuelle ()
 - Indicateur du mode antigel ()
 - Indicateur du mode vacances ()
 - Épuisement de la batterie ()
 - Symbole de transmission ()
 - Symbole d'activation du relais ()
 - Informations sur le travail d'AURATON Pavo

- ES** Display
 - Día de la semana
 - Temperatura
 - Unidad de temperatura
 - Reloj
 - Número de programa ([] - [])
 - Indicador de modo de ajuste (SET)
 - Indicador de control manual ()
 - Indicador de modo contra congelación ()
 - Indicador de modo de vacaciones ()
 - Descarga de pilas ()
 - Simbolo de difusión ()
 - Simbolo para encender el relé ()
 - Información sobre el trabajo de AURATON Pavo
- IT** Schermo
 - Il giorno della settimana
 - La temperatura
 - L'unità di misura della temperatura
 - L'orologio
 - Il numero del programma ([] - [])
 - Indicatore della modalità di impostazione (SET)
 - L'indicatore di funzionamento in programma manuale ()
 - L'indicatore della modalità Antigelo ()
 - Indicatore della modalità vacanza ()
 - Segnalazione batterie in esaurimento ()
 - Simbolo di trasmissione ()
 - Simbolo per l'accensione del relé ()
 - Informazioni sul lavoro di AURATON Pavo
- LT** Ekranas
 - Savaitės diena
 - Temperatūra
 - Temperatūros matavimo vienetai
 - Laikrodis
 - Programos numeris ([] - [])
 - Nustatymo režimo indikatorius (SET)
 - Rankinio valdymo simbolis ()
 - Nuo užšalimo režimo simbolis ()
 - Atostogų režimo indikatorius ()
 - Baterijų įkrovimas ()
 - Transliacijos simbolis ()
 - Relės įjungimo simbolis ()
 - Informacija apie AURATON Pavo darbą
- LV** Displejs
 - Nedēļas diena
 - Temperatūra
 - Temperatūras vienība
 - Pulkstenis
 - Programmas numurs ([] - [])
 - Iestatīšanas režīma indikators (SET)
 - Rokas vadības rādītājs ()
 - Pretsaīšanas režīma rādītājs ()
 - Atvaļinājuma režīma indikators ()
 - Baterijas nolietošana ()
 - Raidījuma simbols ()
 - Releja ieslēgšanas simbols ()
 - Informācija par AURATON Pavo darbu
- ET** Kuva
 - Nädalapäev
 - Temperatuur
 - Temperatuurüühik
 - Kell
 - Programmi number ([] - [])
 - Režiimi indikaator (SET)
 - Käsitisi märgutuli ()
 - Külmumisvastane indikaator ()
 - Puhkerežiimi indikaator ()
 - Patareide tühenemine ()
 - Raidijuma sümbol ()
 - Relee sisselülitamise sümbol ()
 - Teave AURATON Pavo töö kohta
- UA** Дисплей
 - День тижня
 - Температура
 - Одиниця вимірювання температури
 - Годинник
 - Номер програми ([] - [])
 - Індикатор режиму налаштування (SET)
 - Індикатор ручного режиму ()
 - Індикатор режиму запобігання замерзання ()
 - Індикатор відпускового режиму ()
 - Вичерпання батареї ()
 - Символ передавання ()
 - Індикатор увімкнення реле ()
 - Інформація про роботу AURATON Pavo



CS Příjímáč

- 1 – odpojitelné svorky konektoru napájení
- 2 – montážní otvor
- 3 – tlačítko napájení (Ⓞ)
- 4 – dioda napájení
- 5 – tlačítko odhlášení spárovaných zařízení (Ⓢ)
- 6 – dioda signalizující zapnutí provozního zařízení
- 7 – dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
- 8 – tlačítko přihlášení zařízení k přijímači (Ⓢ)
- 9 – odpojitelné svorky konektoru ovládání

SK Prijímač

- 1 – odpojitelné svorky konektora napájania
- 2 – Montážny otvor
- 3 – Tlačidlo napájania (Ⓞ)
- 4 – Napájacia dióda
- 5 – Tlačidlo pre párovanie zariadení (Ⓢ)
- 6 – Dióda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
- 7 – Dióda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté
- 8 – Tlačidlo pre párovanie zariadení s prijímačom (Ⓢ)
- 9 – Odnímateľné ovládanie pripojovacie svorky

PL Odbiornik

- 1 – Złącza zasilania
- 2 – Otwór montażowy
- 3 – Przycisk zasilania (Ⓞ)
- 4 – Dioda zasilania
- 5 – Przycisk odparowania (Ⓢ)
- 6 – Dioda sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
- 7 – Dioda sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
- 8 – Przycisk parowania urządzenia do odbiornika (Ⓢ)
- 9 – Złącza sterowania

EN Receiver

- 1 – Power connectors
- 2 – Mounting hole
- 3 – Power button (Ⓞ)
- 4 – Power supply diode
- 5 – Button to unpair devices (Ⓢ)
- 6 – Diode indicating that the actuator device is switched on
- 7 – Diode indicating that the actuator device has been switched off
- 8 – Button to pair devices with the receiver (Ⓢ)
- 9 – Control connectors

RO Receptor

- 1 – Conectori de alimentare
- 2 – Orificiul de montare
- 3 – Butonul de pornire (Ⓞ)
- 4 – Diodă de alimentare
- 5 – Buton pentru decuplarea dispozitivelor (Ⓢ)
- 6 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost pornit
- 7 – Diodă care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost oprit
- 8 – Buton pentru asocierea dispozitivelor cu receptorul (Ⓢ)
- 9 – Conectarea conectorilor

RU Приемник

- 1 – Разъемы питания
- 2 – Монтажное отверстие
- 3 – Кнопка питания (Ⓞ)
- 4 – диод питания
- 5 – Кнопка для разъединения устройств (Ⓢ)
- 6 – диод, указывающий, что исполнительное устройство включено
- 7 – Диод, указывающий, что исполнительное устройство выключено
- 8 – Кнопка для связывания устройств с приемником (Ⓢ)
- 9 – Разъемы управления

DE Empfänger

- 1 – Stromanschlüsse
- 2 – Befestigungslöcher
- 3 – Netzschalter (Ⓞ)
- 4 – Stromversorgungsdioden
- 5 – Taste zum Entkoppeln von Geräten (Ⓢ)
- 6 – Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung eingeschaltet ist
- 7 – Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung ausgeschaltet ist
- 8 – Taste zum Koppeln von Geräten mit dem Empfänger (Ⓢ)
- 9 – Steueranschlüsse

FR Receveur

- 1 – Connecteurs d'alimentation
- 2 – Trou de montage
- 3 – Bouton d'alimentation (Ⓞ)
- 4 – Diode d'alimentation
- 5 – Pulsante per rimuovere i dispositivi (Ⓢ)
- 6 – Diode indiquant que le dispositif actionneur est allumé
- 7 – Diode indiquant que le dispositif d'actionnement est éteint
- 8 – Bouton pour coupler les appareils avec le récepteur (Ⓢ)
- 9 – Connecteurs de commande

ES Receptor

- 1 – Conectores de alimentación
- 2 – Agujero de montaje
- 3 – Botón de encendido (Ⓞ)
- 4 – Diodo de fuente de alimentación
- 5 – Botón para desemparejar dispositivos (Ⓢ)
- 6 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está encendido
- 7 – Diodo que indica que el dispositivo actuador está apagado
- 8 – Botón para emparejar dispositivos con el receptor (Ⓢ)
- 9 – Conectores de control

IT Ricevitore

- 1 – Collegamento dell'alimentazione terminali
- 2 – Foro di montaggio
- 3 – Pulsante di accensione (Ⓞ)
- 4 – Diodo di alimentazione
- 5 – Pulsante per rimuovere i dispositivi (Ⓢ)
- 6 – Diodo che indica che il dispositivo attuatore è stato acceso
- 7 – Diodo indica che il dispositivo attuatore è stato spento
- 8 – Pulsante per i dispositivi di accoppiamento con il ricevitore (Ⓢ)
- 9 – Controllo rimovibile terminali di connessione

LT Imtuvu

- 1 – Maitinimo jungties gnybtai
- 2 – Montavimo skylė
- 3 – Maitinimo mygtukas (Ⓞ)
- 4 – Maitinimo diodas
- 5 – Susietų prietaisų išregistravimo mygtukas (Ⓢ)
- 6 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso įjungimą
- 7 – Diodas, nurodantis vykdomojo prietaiso išjungimą
- 8 – Prietaiso susiejimo su imtuvu mygtukas (Ⓢ)
- 9 – Atjungiami valdymo jungties gnybtai

LV Uztvērējs

- 1 – Barošanas savienojuma spaiļes
- 2 – Montāžas caurums
- 3 – Barošanas poga (Ⓞ)
- 4 – Barošanas diode
- 5 – Taustiņu atvienošanas ierīces (Ⓢ)
- 6 – diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta
- 7 – Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir izslēgta
- 8 – poga ierīču savienošanai ar uztvērēju (Ⓢ)
- 9 – Noņemami vadības savienojuma spaiļes

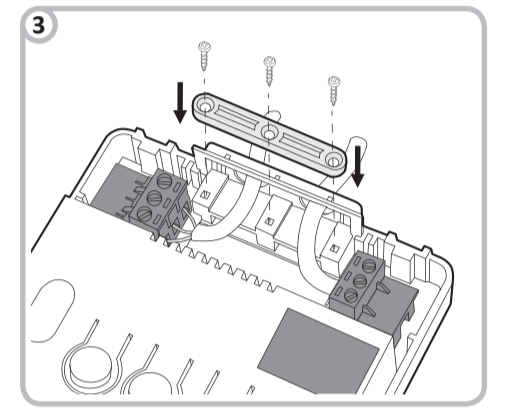
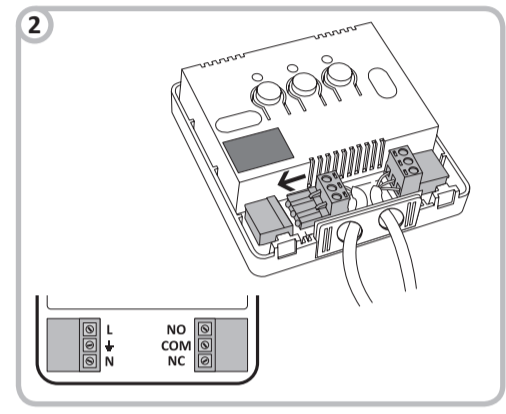
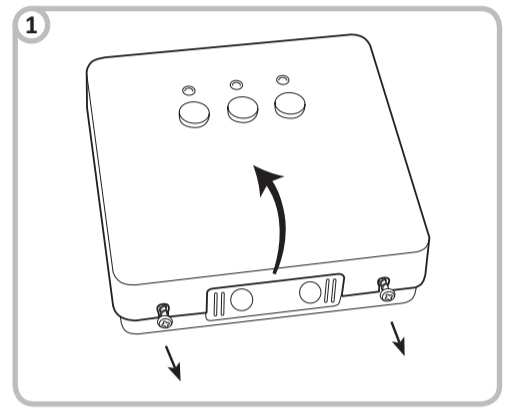
ET Vastuvõtja

- 1 – Toiteallikas terminalid
- 2 – Kinnitusauk
- 3 – Toitenupp (Ⓞ)
- 4 – Toiteallika diod
- 5 – Seadmete eraldamise nupp (Ⓢ)
- 6 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud sisse lülitatud
- 7 – Diod näitab, et täiturmehanism on olnud välja lülitatud
- 8 – Seadmete sidumise nupp vastuvõtjaga (Ⓢ)
- 9 – Eemaldatav kontroll ühendusklemmid

UA Приймач

- 1 – Клеми живлення
- 2 – Монтажний отвір
- 3 – Кнопка живлення (Ⓞ)
- 4 – Індикатор живлення
- 5 – Кнопка розпаровування (Ⓢ)
- 6 – Індикатор ввімкнення виконавчого пристрою
- 7 – Індикатор вимкнення виконавчого пристрою
- 8 – Кнопка парування пристрою з приймачем (Ⓢ)
- 9 – Клеми керування

- PL** Podłączenie przewodów AURATON Fornax (odbiornik)
- EN** Connecting the wires AURATON Fornax (receiver)
- CS** Připojení vodičů AURATON Fornax (příjímáč)
- SK** Pripojenie vodičov AURATON Fornax (prijímač)
- RO** Conectarea firelor AURATON Fornax (receptor)
- RU** Подключение проводов AURATON Fornax (приемник)
- DE** Anschließen der Kabel AURATON Fornax (Empfänger)
- FR** Connexion des fils AURATON Fornax (récepteur)
- ES** Conexión de los cables AURATON Fornax (receptor)
- IT** Collegamento dei fili AURATON Fornax (ricevitore)
- LT** Laidų prijungimas AURATON Fornax (imtuvu)
- LV** Vadu pievienošana AURATON Fornax (uztvērējs)
- ET** Juhtmete ühendamine AURATON Fornax (vastuvõtja)
- UA** Підключення кабелів AURATON Fornax (приймач)



PL UWAGA!

Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.

UWAGA: w trakcie instalowania odbiornika AURATON Fornax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.

EN WARNING!

The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.

NOTE: while installing the AURATON Fornax receiver, the power supply should be turned off. It is recommended to entrust the installation of the receiver to a specialist.

CS VAROVÁNÍ!

Kabely dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.

POZNÁMKA: Při instalaci přijímače AURATON Fornax byste měli vypnout napájení. Doporučuje se svěřit instalaci přijímače odborníkovi.

SK VÝSTRAHA!

Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zaťaženie max. hodnota 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradili vodičmi primeraného prierezu.

POZNÁMKA: Počas inštalácie prijímača AURATON Fornax by sa malo vypnúť napájanie. Odporúča sa poveriť inštaláciu prijímača odborníkom.

RO AVERTIZARE!

Cablurile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă. Valoarea de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.

NOTĂ: în timpul instalării receptorului AURATON Fornax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.

RU ВНИМАНИЕ!

Кабели поставляемые в комплекте с терmostatom подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: при установке приемника AURATON Fornax питание должно быть отключено. Рекомендуется доверить установку приемника специалисту.

DE WARNUNG!

Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.

HINWEIS: Während der Installation des AURATON Fornax-Empfängers sollte die Stromversorgung ausgeschaltet sein. Es wird empfohlen, die Installation des Empfängers einem Spezialisten anzuvertrauen.

FR AVERTISSEMENT !

KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.

REMARQUE : lors de l'installation du récepteur AURATON Fornax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.

ES ¡ADVERTENCIA!

Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2.5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.

NOTA: durante la instalación del receptor AURATON Fornax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.

IT AVVERTIMENTO!

I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.

NOTA: durante l'installazione del ricevitore AURATON Fornax, l'alimentazione deve essere spenta. Si consiglia di affidare l'installazione del ricevitore a uno specialista.

LT DĖMESIO!

Kabeli, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai aprovai perkelti. Vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisiai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.

PASTABA: diegdami AURATON Fornax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvą įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.

LV BRĪDINĀJUMS!

Kabeļi, kas tiek piegādāti kopā ar termostatu, ir paredzēti maksimālas slodzes pārsūtīšanai. vērtība ir 2,5 A. Ja savienotājiērīces ir ar lielāku jaudu, tās jāaizstāj ar atbilstoša šķērsgriezuma vadiem.

PIEZĪME: uzstādot AURATON Fornax uztvērēju, strāvas padevei jābūt izslēgtai. Uztvērēja uzstādīšanu ieteicams uzticēt speciālistam.

ET HOIATUS!

Termostaadiga kaasas olevad kaablid on ette nähtud maksimaalse koormuse ülekandmiseks. väärtus 2,5 A. Suurema võimsusega ühendusseadmete korral tuleks need asendada sobiva ristlõikega juhtmetega.

MÄRKUS. AURATON Fornaxi vastuvõtja paigaldamisel tuleks toide välja lülitada. Vastuvõtja paigaldamine on soovitatav usaldada spetsialistile.

UA УВАГА!

Кабелі, що входять до комплекту разом із регулятором, пристосовані для передавання навантаження макс. до 2,5 А. У випадку підключення пристроїв, які потребують більшої потужності, їх треба замінити кабелями відповідного перерізу.

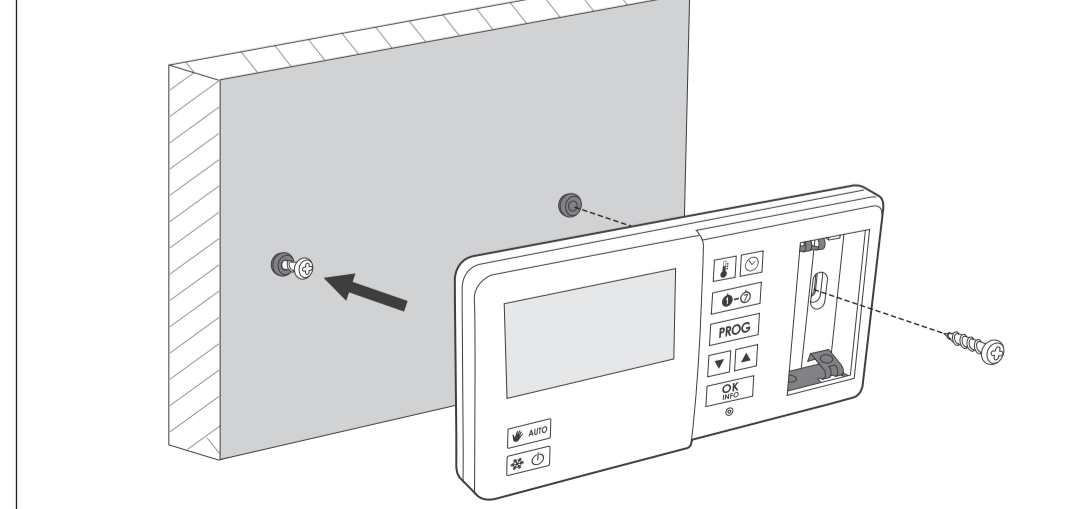
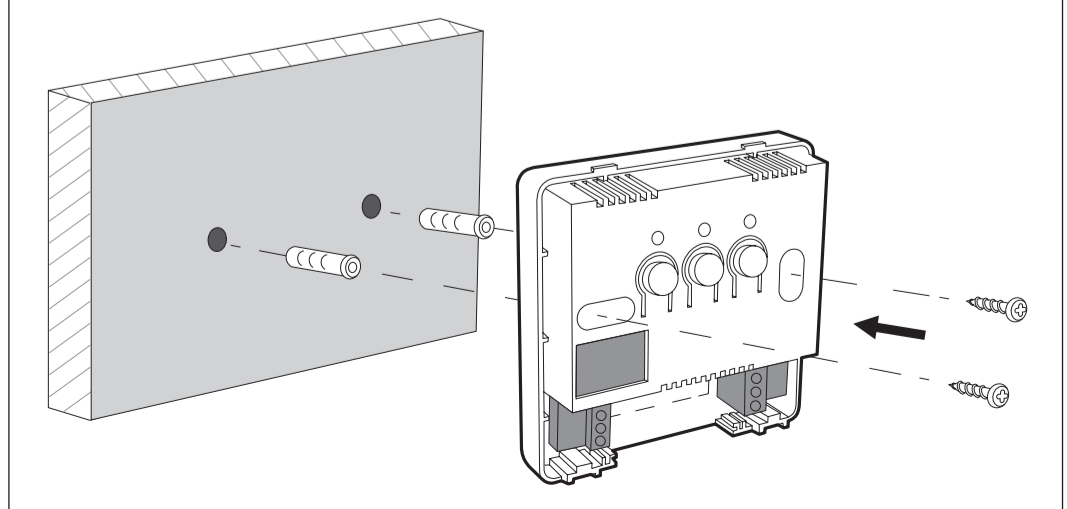
ПРИМІТКА: під час встановлення приймача AURATON Fornax джерело живлення треба від'єднати. Рекомендується доручити встановлення приймача спеціалісту.

- PL** Mocowanie AURATON Fornax do ściany
- EN** Mounting AURATON Fornax to the wall
- CS** Montáž AURATON Fornax na zeď
- SK** Montáž AURATON Fornax na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Fornax
- RU** Установка AURATON Fornax на стену
- DE** Montage des AURATON Fornax an der Wand

- FR** Montage de l'AURATON Fornax au mur
- ES** Montaje de AURATON Fornax en la pared
- IT** Montaggio di AURATON Fornax alla parete
- LT** AURATON Fornax tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Fornax stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Fornaxi kinnitamine seinale
- UA** Кріплення AURATON Fornax до стіни

- PL** Mocowanie AURATON Pavo R do ściany
- EN** Mounting AURATON Pavo R to the wall
- CS** Montáž AURATON Pavo R na zeď
- SK** Montáž AURATON Pavo R na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Pavo R
- RU** Установка AURATON Pavo R на стену
- DE** Montage des AURATON Pavo R an der Wand
- FR** Montage de l'AURATON Pavo R au mur

- ES** Montaje de AURATON Pavo R en la pared
- IT** Montaggio di AURATON Pavo R alla parete
- LT** AURATON Pavo R tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Pavo R stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Pavo R kinnitamine seinale
- UA** Кріплення AURATON Pavo R до стіни



PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Pavo SET z urządzeniem grzewczym
 1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
 2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Pavo SET with a heating device
 1 – Heating device e.g. a gas furnace
 2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Pavo SET s topným zařízením
 1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
 2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Pavo SET s vykurovacím zariadením
 1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotel
 2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Pavo SET cu un dispozitiv de încălzire
 1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
 2 – Instalația de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Pavo SET к нагревательному устройству
 1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
 2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Pavo SET mit einem Heizgerät
 1 – Heizgerät z.B. Gasofen
 2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Pavo SET avec un appareil de chauffage
 1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
 2 – Appareil de chauffage électrique

ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Pavo SET con un dispositivo de calefacción
 1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
 2 – Equipo de calefacción eléctrico

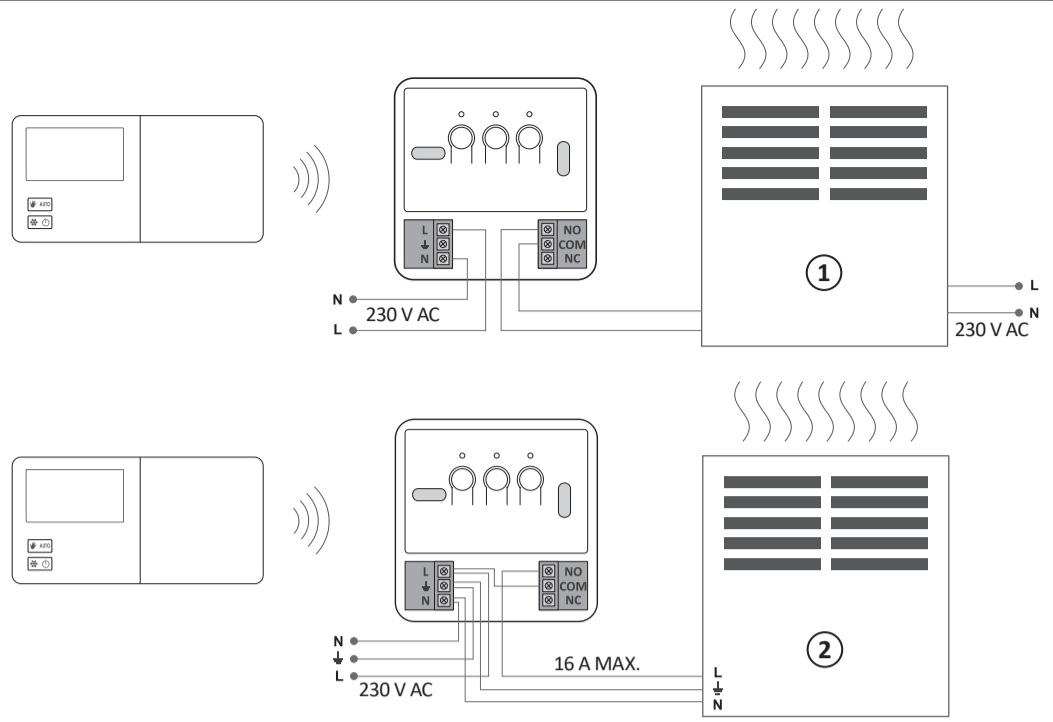
IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Pavo SET con un dispositivo di riscaldamento
 1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
 2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

LT Supaprastinta AURATON Pavo SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema
 1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
 2 – Elektrinis šildymo įrenginys

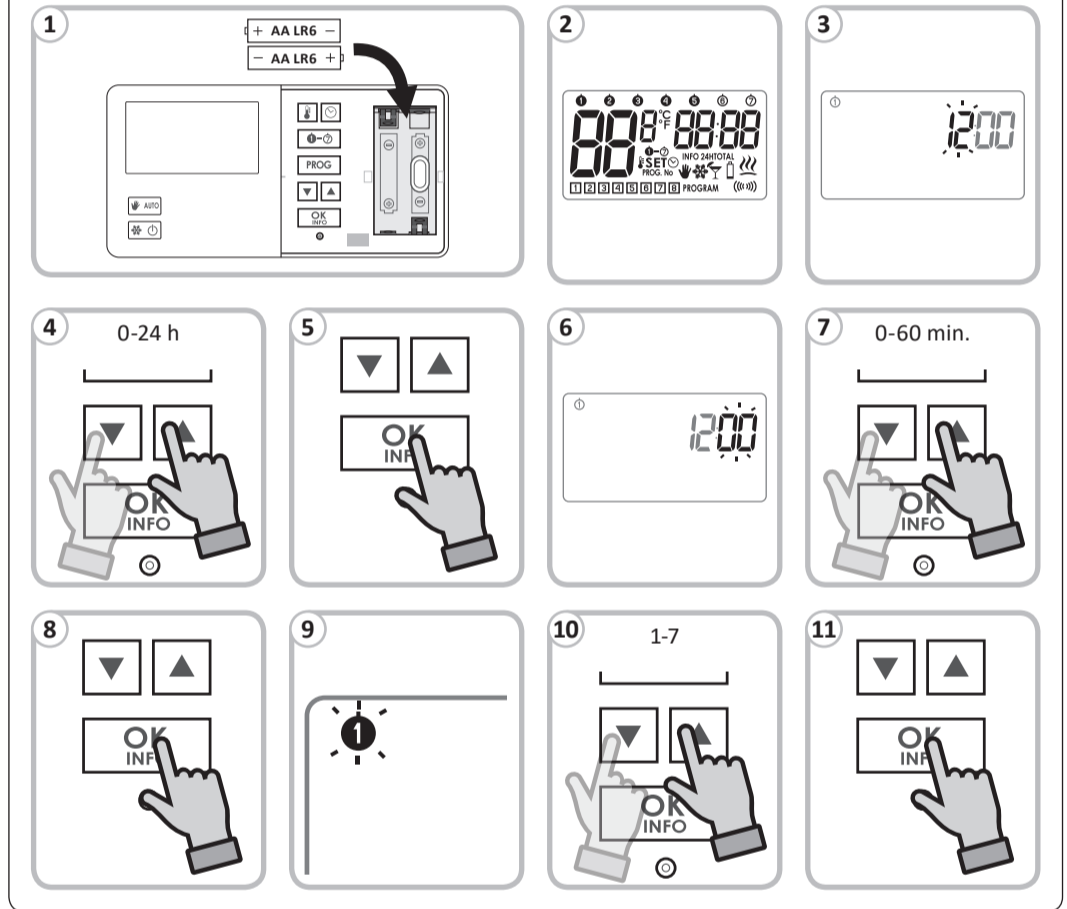
LV Vienkāršota AURATON Pavo SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci
 1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
 2 – Elektrisks sildītājs

ET AURATON Pavo SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem
 1 – Küttesead, nt. gaasahi;
 2 – Elektriline küttesead

UA Спрощена схема підключення AURATON Pavo SET до опалювального пристрою
 1 – Опалювальний пристрій, наприклад, газовий котел
 2 – Електричний опалювальний пристрій

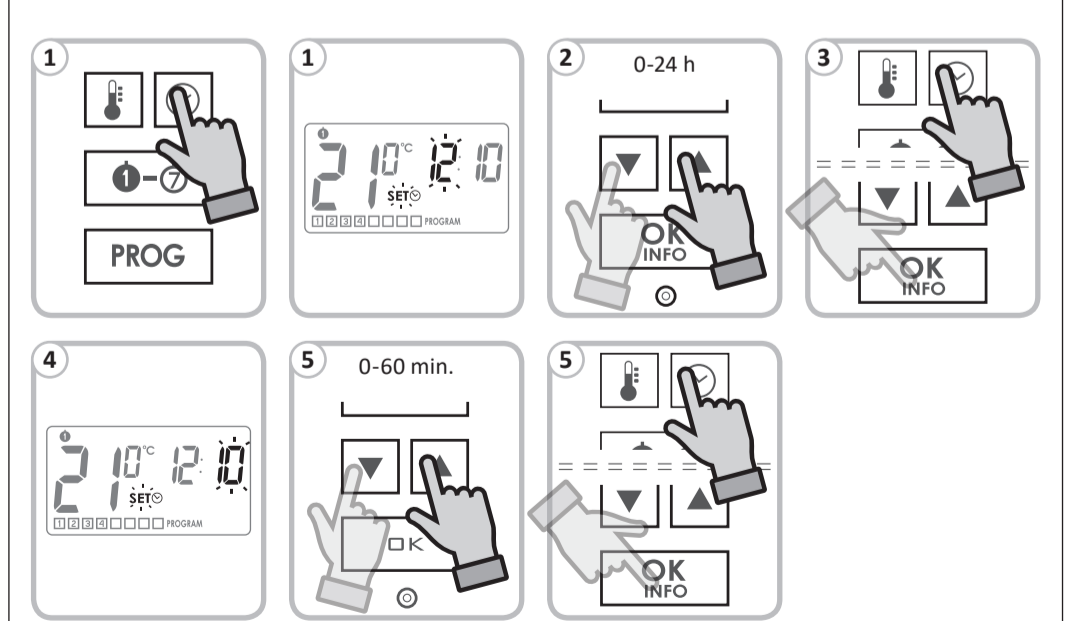


PL Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Pavo R (nadajnik)
EN First start-up and setting of the AURATON Pavo R clock (transmitter)
CS První spuštění a nastavení hodin AURATON Pavo R (vysílač)
SK Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Pavo R (vysielač)
RO Prima pornire și setare a ceasului (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Первый запуск и настройка часов (передатчика) AURATON Pavo R
DE Erster Start und Einstellung der AURATON Pavo R Uhr (Sender)
FR Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Pavo R (émetteur)
ES Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Pavo R (transmisor)
IT Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT Pirmasis AURATON Pavo R laikrodžio (siųstuvo) įjungimas ir nustatymas
LV AURATON Pavo R pulksteņa (raidītāja) pirmā ieslēgšana un iestatīšana
ET AURATON Pavo R kella (saatja) esimene käivitamine ja seadistamine
UA Перший запуск та налаштування годинника AURATON Pavo R (передавач)



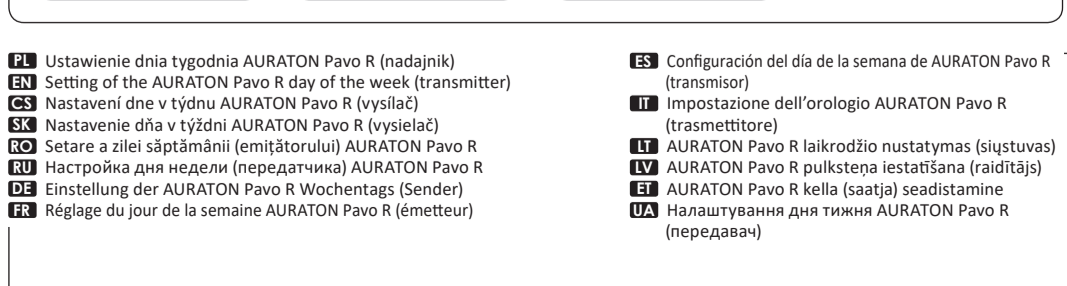
PL Ustawienie zegara AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Pavo R clock (transmitter)
CS Nastavení hodin AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie hodín AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setare a ceasului (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Настройка часов (передатчика) AURATON Pavo R
DE Einstellung der AURATON Pavo R Uhr (Sender)

FR Service et réglage de l'horloge AURATON Pavo R (émetteur)
ES Marcha y configuración del reloj AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT AURATON Pavo R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Pavo R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Pavo R kella (saatja) seadistamine
UA Налаштування годинника AURATON Pavo R (передавач)

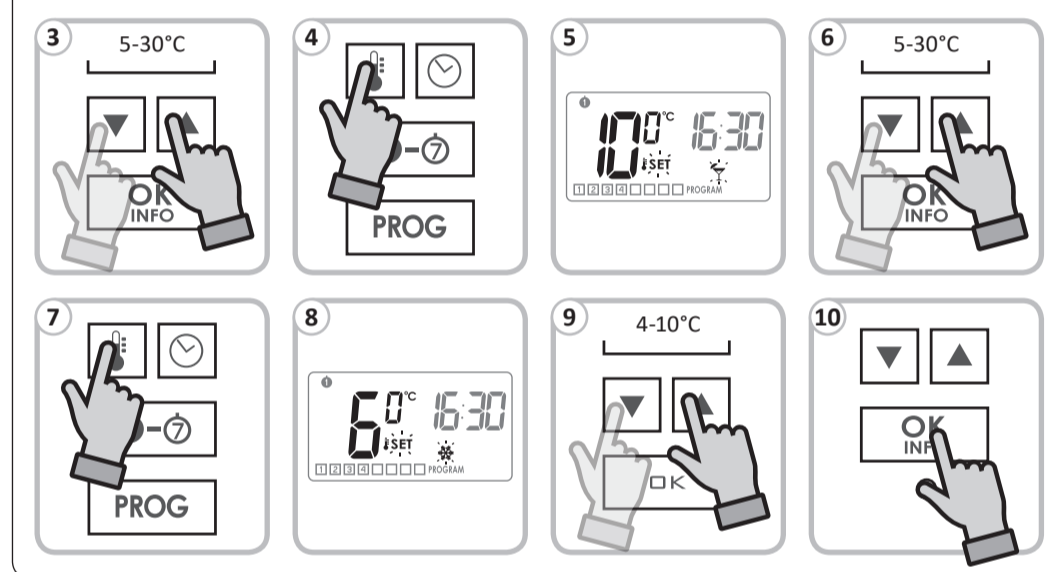


PL Ustawienie dnia tygodnia AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting of the AURATON Pavo R day of the week (transmitter)
CS Nastavení dne v týdnu AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie dňa v týždni AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setare a zilei săptămânii (emițătorului) AURATON Pavo R
RU Настройка дня недели (передатчика) AURATON Pavo R
DE Einstellung der AURATON Pavo R Wochentags (Sender)
FR Réglage du jour de la semaine AURATON Pavo R (émetteur)

ES Configuración del día de la semana de AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT AURATON Pavo R laikrodžio nustatymas (siųstuvas)
LV AURATON Pavo R pulksteņa iestatīšana (raidītājs)
ET AURATON Pavo R kella (saatja) seadistamine
UA Налаштування дня тижня AURATON Pavo R (передавач)



PL Ustawianie temperatury ręcznej, urlopowej i przeciwzamrożeniowej AURATON Pavo R (nadajnik)
EN Setting the manual, holiday and anti-freeze temperature AURATON Pavo R (transmitter)
CS Nastavení manuální, dovolené a nemrznující teploty AURATON Pavo R (vysílač)
SK Nastavenie manuálnej, dovolenkovej a nemrznujúcej teploty AURATON Pavo R (vysielač)
RO Setarea temperaturii manuale, de vacanță și a temperaturii antigel AURATON Pavo R (emițător)
RU Ручная установка, температура отпуска и температура незамерзания AURATON Pavo R передатчик)
DE Einstellen der manuellen, Urlaubs- und Frostschutztemperatur AURATON Pavo R (Sender)
FR Réglage de la température manuelle, vacances et antigel AURATON Pavo R (émetteur)
ES Ajuste de la temperatura manual, de vacaciones y anticongelante AURATON Pavo R (transmisor)
IT Impostazione della temperatura manuale, festiva e antigelo AURATON Pavo R (trasmettitore)
LT Rankinės, atostogų ir antifrizo temperatūros nustatymas AURATON Pavo R (siųstuvas)
LV Manuālais, brīvdienu un antifrizu temperatūras iestatīšana AURATON Pavo R (raidītājs)
ET Käsitisi, puhkuse ja külmumisvastase temperatuuri seadistamine AURATON Pavo R (saatja)
UA Налаштування температури для роботи в ручному режимі, відпускному режимі та в режимі запобігання замерзанню AURATON Pavo R (передавач)



PL Parowanie AURATON Pavo R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Pavo R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Pavo R s AURATON Fornax
SK Spárovanie AURATON Pavo R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Pavo R cu AURATON Fornax
RU Сопряжение AURATON Pavo R с AURATON Fornax
DE AURATON Pavo R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Pavo R avec l'AURATON Fornax

ES Emparejamiento de AURATON Pavo R con AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Pavo R con AURATON Fornax
LT AURATON Pavo R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pārī AURATON Pavo R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Pavo R ja AURATON Fornax
UA Парування AURATON Pavo R з AURATON Fornax

